

- تستهدف برامج الفحص المسحي الخاصة بنا الأشخاص الذين لا تظهر عليهم أي من أعراض السرطان أو الاعتلال الشبكي (مرض يصيب العين).
- وسوف يظل بعض الأشخاص يصابون بالسرطان أو الاعتلال الشبكي على الرغم من خضوعهم لفحص مسحي منتظم. إذ لا يكشف الفحص المسحي عن جميع الأورام السرطانية أو الاعتلال الشبكي. فيمكن أن يظهر السرطان في الفترة الزمنية الفاصلة بين فحوصتين مسحيتين (أورام الفاصل الزمني interval cancers).
- إذا كنت تحتاج إلى مزيد من الدعم فيما يتعلق بموعد الفحص الخاص بك، اتصل بمسؤولي الدعم والمساعدة التابعين لنا. نُذكر أدناه تفاصيل المواقع الإلكترونية للبرامج.

## Diabetic RetinaScreen

An Clár Náisiúnta Scagthástála Reitíní do Dhiabéitigh  
The National Diabetic Retinal Screening Programme

- يهدف فحص Diabetic RetinaScreen إلى كشف الإصابة بمرض خطير يصيب العين، يُطلق عليه اسم "الاعتلال الشبكي"، وعلاجه، لدى الأشخاص المصابين بالسكري من النوعين الأول والثاني.
- إذا تم الكشف المبكر عن الاعتلال الشبكي، فإن العلاج يمكن أن يمنع الضرر الذي يلحق ببصرك، أو يقلل منه.
- فحص Diabetic RetinaScreen مجاني للأشخاص، الذين تزيد أعمارهم عن 12 عامًا، المصابين بالسكري، وإذا كنت تحتاج إلى علاج فهو أيضًا مجاني.
- نحن نقدم الفحص المسحي كل عام. إذا أظهرت نتيجة الفحص عدم إصابتك بالاعتلال الشبكي سنتين متتاليتين، فسوف نقدم لك الفحص المسحي كل سنتين.
- أثناء الفحص المسحي للشبكية، سوف نضع لك قطرة في عينيك، ونستخدم تقنية تصوير فوتوغرافي رقمي خاصة لكشف الإصابة بالاعتلال الشبكي. لدينا أكثر من 100 مركز للفحص المسحي في شتى أنحاء أيرلندا.
- يمكن أن يحيلك الممارس العام أو أخصائي الرعاية الصحية، الذي تتعامل معه، لعمل فحص مسحي لك. يمكنك أيضًا أن تملأ استمارة التسجيل الذاتي الإلكترونية.
- تحتاج النساء الحوامل، المصابات بالسكري، إلى المزيد من الفحص المسحي المنتظم. يمكن لفريق الولادة تسجيلك في البرنامج.
- إذا لاحظت تغيرات في بصرك، أو كانت لديك أي مخاوف بشأن عينيك، اتصل بالممارس العام، أو أخصائي البصريّات، أو طبيب العيون، الذي تتعامل معه، على الفور. لا تنتظر موعد الفحص المسحي القادم المحدد لك.
- للتسجيل في برنامج Diabetic RetinaScreen، أو الحصول على مزيد من المعلومات، تواصل عبر:  
الهاتف المجاني: 1800 45 45 55  
البريد الإلكتروني: info@diabeticretinascreen.ie  
الموقع الإلكتروني: hse.ie/diabeticretinascreen

## BowelScreen

An Clár Náisiúnta Scagthástála Putáige  
The National Bowel Screening Programme

- يهدف الفحص المسحي للقولون والمستقيم إلى الكشف عن علامات السرطان في مرحلة مبكرة قبل ظهور الأعراض على الأشخاص.
- يقدم برنامج BowelScreen مجموعة أدوات الاختبار المنزلي مجاناً للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 59-69 عامًا، وذلك كل عامين.
- إذا تم الكشف عن المرض في مرحلة مبكرة، فسوف يكون من الأسهل علاجه، وسوف تكون لديك فرصة أفضل للشفاء.
- سوف نرسل إليك دعوة. إذا اخترت المشاركة، سوف نرسل لك بالبريد مجموعة أدوات الاختبار المنزلي. الاختبار يسهل إجراؤه، ولا يستغرق سوى بضع دقائق. احتفظ بمجموعة أدوات الاختبار في حمامك حتى تستخدمها في المرة القادمة التي تذهب فيها إلى الحمام. خذ عينة من البراز، وأرسلها إلينا عبر خدمة Freepost.
- إذا كنت تحتاج إلى أي اختبارات متابعة، سوف نقوم بإبلاغك.
- إذا كنت تعاني من أعراض سرطان القولون أو المستقيم، لا تنتظر موعد الفحص المسحي القادم المحدد لك.
- ربما تكون الأعراض عبارة عن تغير مستمر في عادات التبرز الخاصة بك، أو ظهور دم في البراز، أو ألم في المعدة. اتصل بالممارس العام، الذي تتعاملين معه، على الفور.
- للتسجيل في برنامج BowelScreen، أو الحصول على المزيد من المعلومات، تواصل عبر:  
الهاتف المجاني: 1800 45 45 55  
البريد الإلكتروني: info@bowelscreen.ie  
الموقع الإلكتروني: hse.ie/bowelscreen

## CervicalCheck

AN CLÁR NÁISIÚNTA SCAGTHÁSTÁLA CEIRBEACS  
THE NATIONAL CERVICAL SCREENING PROGRAMME

- يساعد الفحص المسحي لعنق الرحم على كشف الإصابة بالسرطان في مرحلة مبكرة قبل ظهور أعراض المرض على الأشخاص، وذلك باختبار الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري (HPV).
- يقدم برنامج CervicalCheck فحصًا مسحيًا مجانيًا لعنق الرحم لكشف الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري، وذلك كل ثلاث سنوات للنساء وغيرهن من الأشخاص ذوات عنق الرحم، اللواتي تتراوح أعمارهن بين 25-29 عامًا. ويقدم الفحص المسحي لعنق الرحم كل خمس سنوات إلى اللواتي تتراوح أعمارهن بين 30-65 عامًا.
- سوف نرسل إليك دعوة، وعندئذ يمكنك زيارة أي ممارس عام مسجل أو عيادة مسجلة لدى برنامج CervicalCheck.
- إذا كنت تحتاجين إلى أي متابعة، سوف نقوم بإبلاغك.
- حضور مواعيد الفحص المسحي المنتظم لعنق الرحم، والحصول على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري إذا كنت مؤهلة لذلك، وتلقي علاج الخلايا غير الطبيعية في الوقت المناسب؛ كل هذا يقلل من خطر إصابتك بسرطان عنق الرحم.
- إذا كنت تعانين من أعراض سرطان عنق الرحم، لا تنتظري موعد الفحص المسحي القادم المحدد لك.
- ربما تكون أعراض المرض عبارة عن نزيف أو ألم غير طبيعي في الحوض لديك. اتصل بالممارس العام، الذي تتعاملين معه، على الفور.
- يمكنك الرجوع إلى السجل الخاص بنا عبر الإنترنت لمعرفة موعد الفحص المسحي القادم المحدد لك، أو لتحديث بيانات الاتصال بك.
- للتسجيل في برنامج CervicalCheck، أو الحصول على مزيد من المعلومات، تواصل عبر:  
الهاتف المجاني: 1800 45 45 55  
البريد الإلكتروني: info@cervicalcheck.ie  
الموقع الإلكتروني: hse.ie/cervicalcheck

## BreastCheck

An Clár Náisiúnta Scagthástála Gioc  
The National Breast Screening Programme

- يساعد الفحص المسحي للثدي على كشف الإصابة بالسرطان في مرحلة مبكرة قبل ظهور الأعراض على الأشخاص. إذا تم الكشف عن المرض في مرحلة مبكرة، فسوف يكون من الأسهل علاجه، وسوف تكون لديك فرصة أفضل للشفاء.
- يستهدف برنامج BreastCheck النساء اللواتي تتراوح أعمارهن بين 50-69 عامًا. تعتمد أول دعوة موجهة لك على موعد الفحص المسحي في منطقتك. ربما تكونين في الثالثة والخمسين من العمر عندما تصلك أول دعوة للفحص، وذلك بسبب التأخيرات الناجمة عن نشي كوفيد-19.
- يُجرى الفحص المسحي للثدي في إحدى العيادات التابعة لبرنامج BreastCheck، أو إحدى وحدات الفحص المسحي المتنقلة. تنتقل هذه الوحدات في أماكن مختلفة في أيرلندا.
- أثناء الفحص المسحي للثدي، نقوم بتصوير الثدي بأشعة سينية (يُطلق عليها اسم "الماموجرام" mammogram). يستهدف الفحص الكشف عن سرطان الثدي عندما يكون حجم الورم صغيرًا جدًا بحيث لا يمكن رؤيته أو تحسسه.
- لا يكشف الفحص المسحي للثدي عن كل ورم سرطاني. ومع ذلك، فهو يقلل العواقب الوخيمة لسرطان الثدي.
- يمكنك فحص الثدي بنفسك لمعرفة الشكل والملمس الطبيعيين للثدي. إذا لاحظت أي تغيرات غير عادية أو أعراض الإصابة بسرطان الثدي، بما في ذلك ظهور كتلة في أحد الثديين، اتصل بالممارس العام، الذي تتعاملين معه، على الفور. لا تنتظري موعد الفحص المسحي القادم المحدد لك.
- يمكنك الرجوع إلى سجل الفحص المسحي للثدي عبر الإنترنت، أو تحديثه، أو الانضمام إليه، أو الحصول على مزيد من المعلومات وذلك بالتواصل عبر:  
الهاتف المجاني: 1800 45 45 55  
البريد الإلكتروني: info@breastcheck.ie  
الموقع الإلكتروني: hse.ie/breastcheck